

WELLNESS



al
Serpiano
★★★ Wellness

IMPORTANTE

- La durata dei trattamenti comprende il tempo necessario per cambiarsi e vestirsi.
- Presentandosi in ritardo la durata del trattamento verrà adeguata al tempo rimasto.
- È obbligatorio compilare il modulo "la vostra salute" rilasciato dalla reception.
- I trattamenti annullati con un preavviso inferiore alle 24 ore saranno fatturati.

WICHTIG

- Die Dauer der Behandlung beinhaltet auch die Zeit sich aus- und anzukleiden.
- Bitte um Pünktlichkeit, eine Verspätung wird von der Behandlungszeit abgezogen.
- Es ist obligatorisch, den Fragebogen "Ihr Gesundheitszustand" auszufüllen, erhältlich an der Rezeption.
- Absage der Behandlung weniger als 24h vor dem Termin wird verrechnet.

IMPORTANT

- *La durée des traitements comprend le temps nécessaire pour se changer et se réhabiller.*
- *Le retard entraîne une réduction de la durée prévue.*
- *Il est obligatoire de remplir la feuille „Votre santé“, remis par la réception.*
- *Traitements annulés avec un préavis de moins de 24 heures seront facturés.*

IMPORTANT

- The duration of the treatments, include the time required for changing and dressing.
- Showing up late, the duration of the treatment will be within the remaining time.
- It is obligatory to fill out the form „Your Health“, obtainable at the reception.
- Treatments cancelled within less than 24 hours' notice will be billed.

MASSAGGI tailor-made

Total (50 min)

Ganzkörper

Integral

Full body

CHF 89

Massaggio rilassante che agisce sui piani profondi della muscolatura.
Eine entspannende Massage, die auf die tiefen Muskelschichten wirkt.
Massage relaxant qui agit sur les couches profondes de la musculature du corps.

Relaxing massage that focuses on the deep muscular levels of the body.

Parziale (30 min)

Teilkörper

Partiel

Short

CHF 49

Benessere concentrato su una specifica parte del corpo.
(schiena e cervicale / gambe)

Eine Massage zur Wiederfindung des Wohlbefindens,
welche sich auf einen speziellen Körperteil konzentriert.
(Rücken / Nacken / Beine)

*Un massage pour retrouver le bien-être,
en se concentrant sur une partie spécifique du corps.
(Dos et nuque / Jambes)*

A massage to find wellness, focusing on a specific area of the body.
(Back and cervical / Legs)



MASSAGGI speciali

Riflessologia plantare (50 min)

CHF 89

Fussreflexzonen
Réflexologie plantaire
Reflexology

Massaggio olistico che agisce sui punti di riflesso dei piedi.

Eine ganzheitliche Massage, die auf die Reflexpunkte der Füße wirkt.

Massage rééquilibrant qui agit sur les points de réflexologie des pieds.

Energetic, holistic massage that works on the reflexology points of our feet.

Linfodrenante (60 min)

CHF 89

Lymphdrainage
Drainage lymphatique
Lymphatic drainage

Massaggio che aiuta a ridurre la stasi linfatica,
indicato in caso di ritenzione idrica, cellulite e gambe gonfie e pesanti.

Eine Massage, die dabei hilft, Lymphstasen zu reduzieren,
empfohlen bei Wasseransammlungen, Cellulite sowie geschwollenen und schweren Beinen.

*Massage qui aide à réduire la stase lymphatique en cas de rétention d'eau,
de cellulite et de jambes lourdes et gonflées.*

A delicate massage that helps reducing lymphatic stasis, appropriate for water retention,
cellulite and swollen heavy legs.



Pindasweda (40 min)

CHF 89

Massaggio con sacchetti caldi alle erbe e polveri vegetali che tamponate sul corpo scaldano e decontraggono la muscolatura.
Elimina le tossine e ridona energia al corpo.

Eine Massage mit warmen Beuteln, die Kräuter und pflanzliche Pulver enthalten, die Muskeln erwärmen und lockern, wenn sie auf den Körper getupft werden.
Beseitigt Gifte und führt dem Körper Energie zu.

Massage avec des sachets chauds aux herbes et poudres végétales qui, tamponnés sur le corps, réchauffent et décontractent les muscles.

Elimine les toxines et redonne énergie au corps.

A massage with herbal hot bags, excellent to melt muscular tension and joint disorders.
Eliminates toxins thanks to the sudatorium effect.

Energia (50 min)

CHF 99

Un massaggio energico che interessa tutte le fasce muscolari,
dal piacevole effetto defaticante. Riduce le contratture muscolari e cervicali.

Eine kräftige Massage, welche alle Muskelgruppen abdeckt, mit einem angenehmen
Anti-Ermüdungseffekt. Sie reduziert Kontrakturen der Muskeln und des Halses.

*Un massage énergique impliquant toutes les couches musculaires,
avec un agréable effet énergisant. Réduit les contractions musculaires et cervicales.*

Energetic massage that affects all muscles, with a pleasant energising effect that
reduces fatigue. It assists the reduction of muscular and cervical contractions.

Armonia (50 min)

CHF 99

Massaggio olistico con olii colorati dall'azione antistress.

Ganzheitliche-Anti-Stress Massage mit gefärbten Ölen.

Massage holistique anti-stress, avec huiles colorées.

Holistic anti-stress massage with coloured oils.

Hot Stone (60 min)

CHF 109

Le pietre laviche irradiano calore ed appoggiate sui punti energetici fondamentali
di tutto il corpo consentono di trovare serenità, bellezza e benessere.

Trattamento suggerito in caso di contratture, disturbi del sonno e riequilibrio energetico.

Die Lavasteine strahlen Wärme ab und auf den wichtigen Energiepunkten
des Körpers liegend, erlauben sie Ihnen, Gelassenheit, Schönheit und Wohlbefinden zu fin-
den. Behandlung empfohlen bei Muskelverspannungen, Schlafproblemen
und Ausbalancierung der Energie.

*Les pierres volcaniques irradient de la chaleur et permettent, lors qu'elles sont posées sur les
points énergétiques fondamentaux du corps d'apporter sérénité, beauté et bien-être.*

Soin conseillé en cas de contractures, de troubles du sommeil et de déséquilibre énergétique.

The lava stones radiate heat, and when placed on the fundamental energetic points of our
body, allow us to find serenity, beauty and wellness.

Suggested treatment in the event of contractions, sleep problems and energetic balance.



Candle Massage (50 min)

CHF 109

Massaggio polisensoriale eseguito con una candela che, sciogliendosi, diventa un olio caldo e profumato.
Dolci manualità per un relax totale.

Multisensorielle Massage mit einer Kerze, welche bei der Schmelzung zu einem warmen und duftenden Öl wird.
Die sanfte Massagetechnik bewirkt eine totale Entspannung.

*Massage plurisensoriel réalisé avec une bougie qui, en fondant, se transforme en huile chaude et parfumée.
Manipulation délicate pour une relaxation totale.*

Multi-sensory massage with a candle that melts becoming a warm, scented oil.
Gentle manual application for total relaxation.

CORPO

Trattamento gambe (50 min)

CHF 99

Behandlung für leichte Beine
Soin jambes légères
Legs lightness treatment

Trattamento mirato alla cura degli inestetismi causati da cellulite, fragilità capillare, stasi linfatica, ipotonicità muscolare, scarsa elasticità del tessuto e smagliature.

Eine Behandlung mit dem Ziel, die Unzulänglichkeiten in Angriff zu nehmen, die durch Cellulitis, anfällige Kapillaren, Lymphstasen, Muskelhypotonizitäten, geringe Elastizität des Gewebes und Dehnungsstreifen verursacht sind.

Soin visant à soigner l'aspect inesthétique de la cellulite, la fragilité capillaire, la stase lymphatique, le manque de tonus musculaire, le manque d'élasticité de la peau et les vergetures.

The treatment focuses on the cure of imperfections caused by cellulite, capillary fragility, lymphatic stasis, muscle hypotonicity, poor tissue elasticity and stretch marks.

Trattamento schiena (40 min)

CHF 99

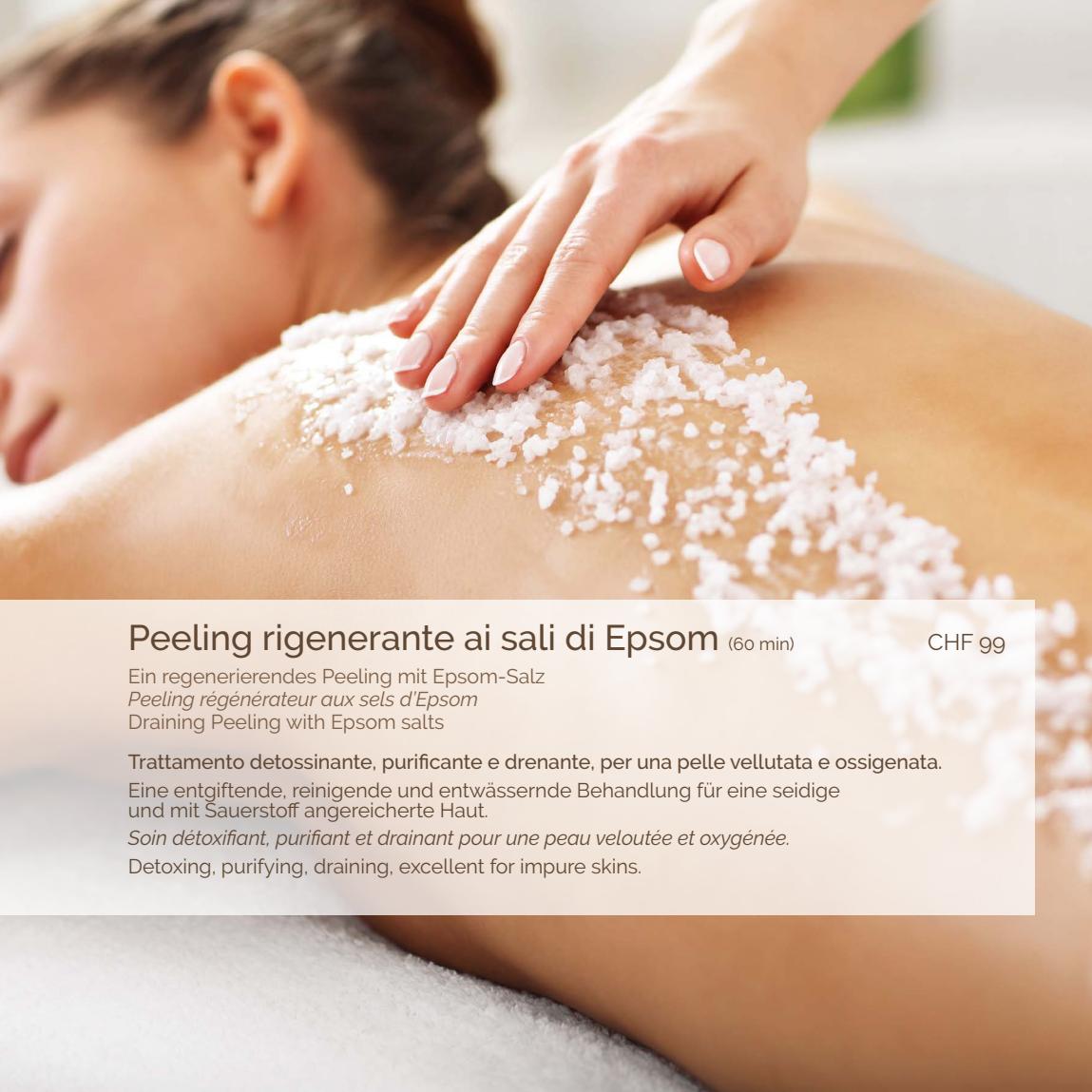
Spezielle Rückenbehandlung
Soin spécifique pour le dos
Back Treatment

Trattamento composto da un impacco d'argilla disinflammante ed un massaggio decontratturante, ideale per chi soffre di tensioni muscolari.

Eine Behandlung, die aus einer Tonerdepackung besteht, um Entzündungen zu reduzieren, und einer Massage, um verspannte Muskeln zu lockern, ideal für jene Menschen, die an Muskelverkrampfungen leiden.

Soin composé d'un cataplasme à l'argile anti-inflammatoire et d'un massage décontractant, idéal pour ceux qui souffrent de tensions musculaires.

Clay body wrap and decontracting massage, ideal for muscular tension.



Peeling rigenerante ai sali di Epsom (60 min)

CHF 99

Ein regenerierendes Peeling mit Epsom-Salz

Peeling régénérant aux sels d'Epsom

Draining Peeling with Epsom salts

Trattamento detossinante, purificante e drenante, per una pelle vellutata e ossigenata.

Eine entgiftende, reinigende und entwässernde Behandlung für eine seidige und mit Sauerstoff angereicherte Haut.

Soin détoxifiant, purifiant et drainant pour une peau veloutée et oxygénée.

Detoxing, purifying, draining, excellent for impure skins.



Savonage (60 min)

CHF 99

Immergiti in una morbida nuvola...
Mille finissime bolle di sapone avvolgono il
tuo corpo e permettono un delicato
massaggio esfoliante.

L'azione sinergica dell'olio essenziale di
lavanda e di una morbida schiuma di sapone
andrà a levigare dolcemente ed idratare la
pelle in profondità.

Tauchen Sie ein in eine weiche Wolke ...
Tausende feine Seifenblasen umhüllen Ihren
Körper und ermöglichen eine sanfte
Peeling-Massage. Die synergistische Wirkung
von ätherischem Lavendelöl und einem
weichen Seifenschaum glättet sanft die Haut
und befeuchtet diese in die Tiefe.

*Plongez-vous dans un nuage doux ...
Des milliers de fines bulles de savon
enveloppent votre corps et permettent un
massage délicat exfoliant. L'action synergique
de l'huile essentielle de lavande et d'une mous-
se de savon doux lissera et hydratera votre
peau en profondeur.*

Plunge yourself in a soft cloud ...
Thousands of fine soap bubbles envelop your
body, in a gentle exfoliating massage.
The synergistic action of Lavender essential oil
and a soft soap foam will gently smooth and
moisturize your skin in depth.

RITUALI SPA

Argan (90 min)

CHF 149

Un trattamento completo per viso e corpo, a base di puro olio d'Argan. Penetrando a fondo nella pelle, quest'olio dalle conosciute proprietà nutritive e distensive, dona una sensazione di rilassamento profondo a tutto il corpo. Unitamente al massaggio allevia anche dolori articolari e muscolari, migliora l'elasticità della pelle lasciandola liscia e vellutata.

Eine komplette Behandlung für Gesicht und Körper, basierend auf reinem Arganol. Dieses Öl, das tief in die Haut eindringt, verleiht dem Körper mit seinen pflegenden und entspannenden Eigenschaften ein Gefühl der Tieffenentspannung. Zusammen mit der Massage lindert es Gelenk- und Muskelschmerzen, verbessert die Elastizität der Haut und macht diese geschmeidig und samtig.

Un soin complet pour le visage et le corps, à base d'huile d'Argan pure. Pénétrant profondément dans la peau, cette huile aux propriétés nourrissantes et relaxantes, est une anti-rides précieuse et procure une sensation de relaxation profonde à tout le corps.

Avec le massage, il soulage également les douleurs articulaires et musculaires, améliore l'élasticité de la peau en la laissant lisse et velouté.

A complete treatment for face and body, with pure Argan oil. Penetrating deeply into the skin, this oil with known nourishing and relaxing properties is a precious anti-wrinkle and gives a sensation of deep relaxation to the whole body. Together with the massage it also relieves joint and muscular pains, improves skin elasticity leaving it smooth and velvety.



Hammam Savon Noir (go min)

CHF 149

Gommage al sapone nero e massaggio con candela all'olio di Argan.

Uno dei principali riti dell'Hammam, attiva la circolazione venosa e linfatica rendendo la pelle morbida, priva di tossine ed altre impurità.

Leggermente profumato alla lavanda, il sapone nero produce un effetto rilassante, mentre il massaggio con la candela all'Argan nutre e ripara la pelle, rendendola setosa al tatto.

Peeling mit schwarzer Seife und Massage mit Arganöl-Kerze

Die traditionelle Anwendung aus dem Hamam regt die Blutzirkulation an und unterstützt den Venen- und Lymphfluss. Die Haut wird dadurch spürbar weich und von Giftstoffen und anderen Unreinheiten befreit.

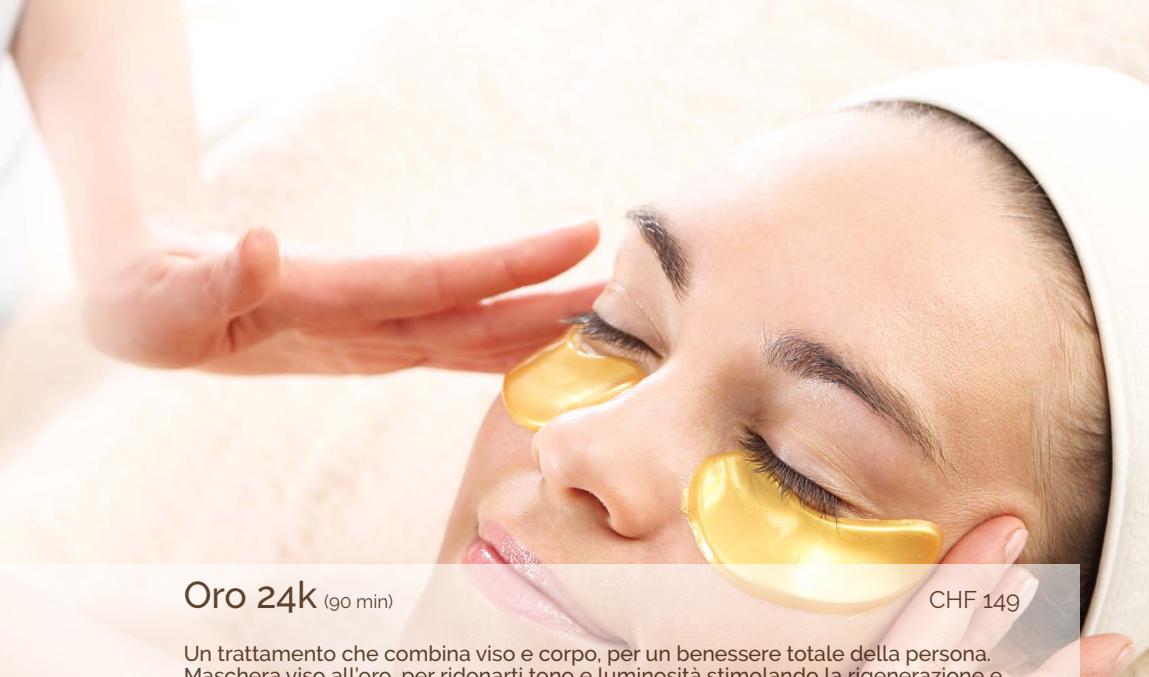
Mit ihrem leichten Lavendelduft wirkt die schwarze Seife wunderbar entspannend. Die Massage mit der Arganöl-Kerze nährt und repariert die Haut und verleiht ihr ein seidiges Zartgefühl.

Gommage au savon noir et massage avec une bougie à l'huile d'argan.

Un des principaux rites du Hammam, active la circulation veineuse et lymphatique, rendant la peau douce, dépourvue de toxines et autres impuretés. Légèrement parfumé à la lavande, le savon noir produit un effet relaxant, tandis que le massage à la bougie d'Argan nourrit et répare la peau, la rendant soyeuse à la touche.

Scrub with black soap and candle massage with Argan oil.

One of the main practice of the Hammam, it activates the venous and lymphatic circulation, making the skin soft, free of toxins and other impurities. Slightly perfumed with lavender, the black soap produces a relaxing effect, while the Argan candle massage nourishes and repairs the skin, making it silky to the touch.



Oro 24k (90 min)

CHF 149

Un trattamento che combina viso e corpo, per un benessere totale della persona. Maschera viso all'oro, per ridonarti tono e luminosità stimolando la rigenerazione e l'ossigenazione cellulare. Massaggio corpo con olio caldo alla mirra e incenso, dall'azione fortemente tonificante ed antistress.

Eine kombinierte Gesichts- und Körperbehandlung die das gesamte Wohlbefinden der Person revitalisiert. „Gold“ Gesichtsmaske für ein verfeinertes Hautbild und einen strahlenden Teint, stimuliert die Regeneration und Sauerstoffzufuhr der Zellen. Körpermassage mit warmem Myrrhe- und Weihrauchöl. Die Anwendung strafft, belebt und bewirkt einen Antistress-Effekt.

*Un soin qui associe le visage et le corps pour un bien-être total.
Masque facial avec de l'or, pour restaurer le ton et la luminosité en stimulant la régénération cellulaire et l'oxygénation. Massage corporel à l'huile de myrrhe chaude et à l'encens, avec une forte action tonifiante et anti-stress.*

A treatment that combines face and body, for a total well-being.
Face mask with gold, to restore tone and brightness by stimulating cell regeneration and oxygenation.

Body massage with warm myrrh oil and incense, for a strong toning and anti-stress action.



BEAUTY

Pulizia Viso (75 min)

Gesichtsreinigung
Nettoyage du visage
Facial cleaning

CHF 75

Viso Bio Deluxe (50 min)

Bio Deluxe Gesichtsbehandlung
Soin Bio Deluxe pour le visage
Bio Deluxe facial treatment

CHF 89

Trattamento anti-age ad azione ossigenante, tonificante e illuminante.

Behandlung gegen Hautalterung mit Sauerstoffanreicherung,
belebend und erhelltend.

Soin anti-âge à action oxygénante, tonifiante et éclairante.

Treatment with rejuvenating action, it oxygenates and regenerates the
epidermis.

Viso Detox (60 min)

Tiefenreinigende Gesichtsbehandlung
Traitement purifiant pour le visage
Purifying facial treatment

CHF 89

Trattamento detossinante per una pelle depurata,
levigata e rigenerata.

Entgiftende und tiefenreinigende Behandlung für eine glatte
und regenerierte Haut

Soin détoxifiant pour une peau purifiée, lisse et régénérée.

Treatment with purifying action on the skin,
giving luminosity to your face.

Manicure (40 min)	CHF	39
Pedicure (60 min)	CHF	49
Manicure Deluxe (60 min)	CHF	59
Manicure, Peeling, Massaggio con olii, Maschera idratante Maniküre, Peeling, Öl-Massage, Feuchtigkeitsmaske <i>Manicure, Peeling, Massage avec huile, Masque Hydratant</i> Manicure, Peeling, Oil-Massage, Moisturizing Mask		
Pedicure Deluxe (60 min)	CHF	69
Pedicure, Peeling, Massaggio con olii, Maschera idratante Pediküre, Peeling, Öl-Massage, Feuchtigkeitsmaske <i>Pedicure, Peeling, Massage avec huile, Masque Hydratant</i> Pedicure, Peeling, Oil-Massage, Moisturizing Mask		
Sopracciglia (15 min) Augenbrauenkorrektur / Sourcils / Eyebrow	CHF	15
Baffetti o Mento (5 min) Oberlippe oder Kinn / Lèvre supérieure ou menton Moustache or Chin	CHF	9
Ascelle o inguine (15 min) Achseln oder Bikinizone / Aiselles ou maillot Armpits or groin	CHF	19
Inguine totale (25 min) Intim komplett / Maillot total / Total groin	CHF	30
Braccia o mezza gamba (20 min) Arme oder Beine halb / Bras ou demi-jambes Arm or half leg	CHF	39
Gambe (30 min) Beine ganz / Jambes / Legs	CHF	59
Petto o schiena uomo (30 min) Brust oder Rücken Mann Torse ou dos pour lui Chest or back for him	CHF	39



Centro Wellness & SPA
Hotel Serpiano, Via Serpiano 6867 Serpiano

+41 (0) 91 986 20 00
info@serpiano.ch
www.serpiano.ch